

## リチャージャブルバッテリーEN-4 使用説明書

### Ni-MH Battery Pack EN-4 Instruction Manual

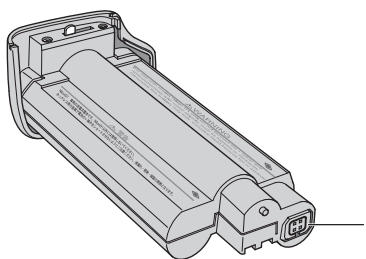
### Batería de Ni-MH EN-4 Manual de instrucciones

### Alimentation Ni-MH EN-4 Fiche Technique

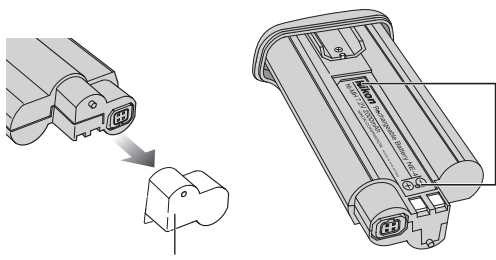
### Batteria ricaricabile Ni-MH modello EN-4 Manuale di istruzioni

### Ni-MH-Akku EN-4 Bedienungsanleitung

### Ni-MH Accu-set EN-4 Gebruikshandleiding



**充電コネクタ**  
Charging connector  
Conector de recarga  
Connecteur de charge  
Connettore di carica  
Anschluß für Ladegerät  
Aansluitpunt lader



**ガス抜き構造**  
Gas vents  
Válvulas de gas  
Trous d'aération  
Condotti di ventilazione  
Lüftungsschlitze  
Ventilatie openingen

**充電コネクタカバー**  
(ご使用になる際は、充電コネクタカバーを外して下さい。)  
Battery Connector Cover (Remove before use.)  
Cubierta del conector de la batería (Quitar antes de usar.)  
Trappe de logement de l'accumulateur  
Coperchio del connettore della batteria (rimuovere prima dell'uso)  
Polabdeckung (bitte vor Gebrauch entfernen)  
Deksel batterijcompartiment (voor gebruik verwijderen)

- 仕様、外観の一部を改善のため、予告なく変更することがあります。
- 使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、当社サービス部門にて新しい使用説明書をお求めください。

*Specifications and design are subject to change without notice.  
If your instruction manual is lost or damaged, you can obtain a new one from your nearest Nikon Service Center for a fee.*

*Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.  
Si el manual de instrucciones se pierde o se estropea, puede obtener uno nuevo previo pago en el centro de servicio de Nikon más cercano.*

*Les spécifications techniques et le design pourront subir des changements sans préavis.  
Si vous perdez ou endommagez votre fiche technique, vous pouvez en obtenir une nouvelle auprès de votre centre Nikon le plus proche moyennant finance.*

*Le informazioni contenute in questo manuale possono subire modifiche senza alcun preavviso.  
Se perdetes o danneggiate il manuale d'istruzioni, potete ottenerne una copia a pagamento attraverso il distributore Nikon.*

*Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.*

*De specificaties en het ontwerp zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande waarschuwing van de fabrikant.  
Als u uw gebruikshandleiding beschadigt of kwijtraakt, kunt u tegen een vergoeding bij uw dichtstbijzijnde Nikon-servicecentrum een nieuwe krijgen.*

## NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,  
Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

## 日本語

このたびはリチャージャブルバッテリー EN-4 をお買い上げいただきありがとうございます。EN-4 は、デジタルカメラ D1 シリーズ専用の充電式電池です。

 <b>警告</b>	デジタルカメラ D1 シリーズ専用の充電式電池です。 Nikon D1 シリーズ以外に使用しないでください。 EN-4 に対応していない機器に使用または接続しないでください。 火への投入、加熱をしないでください。 分解、改造をしないでください。 ネックレス等の金属で、電池の＋と－端子をショートさせないようにご注意ください。
	液もれ、発熱、破裂の原因となります。

### ■使用上のご注意

- カメラから取り外した電池を保管したり、持ち運ぶ場合は、付属の充電コネクタカバーを付けてください。電池の端子をショートさせると、液もれ、発熱、破裂の原因となり危険です。
- 充電方法、リフレッシュ放電方法、その他の注意事項などについては、専用クイックチャージャー MH-16 の使用説明書をご覧ください。
- 初めてご使用になる時や長時間放置した後でご使用になるときは、必ず充電してからご使用ください。
- 充電コネクタに、クイックチャージャー MH-17、MH-16、MH-15、EH-3、マルチチャージャー MH-19 の充電プラグ以外は差し込まないでください。  
※ マルチチャージャー MH-19 で充電する場合は、別売の F100/D1 チャージコード MC-E2 が別途必要になります。
- 充電は＋5～35℃の範囲で行ってください。
- 充電が完了した電池を続けて再充電しないでください。電池性能が劣化します。
- 充電直後や使用直後などに、やや熱くなる場合がありますが、性能その他に異常はありません。
- 十分に充電された EN-4 でも、寒いところで使用する場合は、使用できる時間が短くなります。予備として、充電済みの EN-4 を用意しておくことをおすすめします。
- 通常の使用状態では、20～30回の充電に1回ぐらいの割合でリフレッシュ(放電)されることをおすすめします。
- 完全に充電したにもかかわらず、電池の使用時間が極端に短くなってきた場合は、電池の寿命です。新しいリチャージャブルバッテリー EN-4 をお求めください。
- 高温になった車中や炎天下など、60℃以上になるところに放置しないでください。
- 衝撃を加えたり、ショートさせたり、水に濡らしたりしないでください。
- 火気に近づけたり、火の中に投入したりしないでください。破裂する危険があります。
- 分解や改造はしないでください。
- 電池の端子に他の金属類が触れないようにしてください。また、端子部は常に清潔にしておいてください。
- ガス抜き構造をテープ等でふさがないでください(図参照)。ガス抜きの穴をふさぐと、破裂する可能性があります。
- 充電の際に所定の充電時間を過ぎても充電が完了しない場合は、充電をやめてください。
- この電池が漏電したり、変色、変形、その他今までと異なることに気づいたときは使用しないでください。
- 電池の端子が汚れたら乾いた布で拭き、端子をきれいにしてからご使用ください。

### ■リフレッシュ放電について

充電式電池の特性上、完全に放電されない状態で充電を繰り返すと、次第にフル充電状態の容量が減少してきます。これをメモリ効果と呼びます。メモリ効果を解消するため、時々完全に放電してください。リフレッシュ放電の方法については、上記のクイックチャージャー (MH-17を除く) またはマルチチャージャーの使用説明書を参照してください。

### ■主な仕様

形式： ニッケル水素蓄電池  
 定格容量： 7.2 V / 2000 mAh  
 外形寸法： 約 62 mm (幅) × 119 mm (奥行き) × 40 mm (高さ)  
 重量： 約 240 g

## English

Thank you for purchasing the Nikon Ni-MH Battery Pack EN-4. The EN-4 is a rechargeable battery pack for use only with the D1 series of Nikon Digital Cameras.

 <b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The EN-4 is a rechargeable battery pack for use only with the D1 series of Nikon Digital Cameras. Do not use the EN-4 with equipment other than the D1 series of Nikon Digital Cameras.</li> <li>Do not connect the EN-4 to any EN-4 non-compatible device.</li> <li>Do not expose the battery to heat or flame.</li> <li>Do not attempt to disassemble or modify the battery.</li> <li>Do not short the positive and negative battery terminals with a metal object such as a necklace or keys.</li> </ul>
	<p><b>Failure to follow these instructions could cause the battery to leak corrosive liquids, overheat, or explode.</b></p>

### Cautions

- After removing the battery from the camera for storage or transportation, attach the battery connector cover included with the EN-4. Shorting of the battery could result in leakage, fire or explosion.
- For details on charging and discharging the battery pack, read the instruction manual provided with the Quick Charger MH-16.
- Charge the EN-4 pack fully before using it for the first time, or after it has been left unused for a long period.
- Do not insert into the charging connector any charging plug other than those provided with the MH-17, MH-16, MH-15 or EH-3 Quick Chargers, or the MH-19 Multi Charger. Use of the MH-19 Multi Charger requires the MC-E2 Charge cord for F100/D1 (available separately).
- The battery should be charged at an ambient temperature of between +5°C and 35°C (41°F and 95°F).
- Do not recharge a battery pack that has already been charged; this may adversely affect the battery's performance.
- The battery may become warm while be recharged or while the camera is in use. This does not affect battery performance or camera function.
- The capacity of the battery tends to decrease in cold conditions. It is recommend that you have a fully-charged spare battery on hand.
- It is recommended that the battery be refreshed (discharged) once every twenty or thirty times it has been charged.
- Should you note that the EN-4 only holds a charge for a very short period of time, you will need to buy a new battery.
- Do not leave the battery pack in an area exposed to extremely high temperatures [60°C (140°F) or more], such as inside a car or in direct sunlight.
- Do not apply strong physical shock to the battery pack, do not short-circuit the terminals, and do not get the battery pack wet.
- Do not expose batteries to heat or flame, as this may cause an explosion.
- Do not attempt to disassemble or modify the battery.
- Do not touch the battery terminals with other metal objects. Keep the battery terminals clean.
- Do not cover the area containing the gas vent (see figure). Covering the vent could cause the battery to explode.
- If fails to recharge in the specified period of time, stop charging the battery pack immediately.
- Do not use the battery pack if you detect discoloration, deformation, leakage, or other abnormalities.
- Should the electrodes become dirty, wipe them clean with a dry cloth before using the battery.

### Discharging the battery pack

When you charge a rechargeable battery that has not been fully discharged, a "memory" effect occurs which gradually reduces the battery's capacity when fully charged. To prevent this, it is recommended that you occasionally discharge the battery fully. Refer to the instruction manuals for the Quick Chargers (except the MH-17), or the Multi Charger, mentioned above for information on discharging (refreshing) the batteries.

### Specifications

Type of battery: Nickel Metal Hydride rechargeable battery  
 Rated power capacity: 7.2 V / 2000 mAh  
 Dimensions (W×H×D): Approximately 62 × 119 × 40 mm (2.4 × 4.7 × 1.6 in.)  
 Weight: Approximately 240 g (8.4 oz)

## Español

Gracias por adquirir la Batería Ni-MH EN-4 de Nikon. La EN-4 es una batería recargable para uso únicamente con las Cámaras Digitales de la Serie D1 de Nikon.

 <b>AVISO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La EN-4 es una batería recargable para uso únicamente con las Cámaras Digitales de la Serie D1 de Nikon. No utilizar la EN-4 con ningún equipo que no sea de la serie D1 de Cámaras Digitales de Nikon.</li> <li>No conecte la EN-4 a ningún dispositivo que no sea compatible con la EN-4.</li> <li>No exponga la batería al calor o a las llamas.</li> <li>No intente desmontar o modificar la batería.</li> <li>No provoque un cortocircuito entre los polos positivo y negativo con objetos metálicos tales como un collar o unas llaves.</li> </ul>
	<p><b>De no seguirse estas instrucciones, la batería podría soltar líquidos corrosivos, recalentarse o explotar.</b></p>

### Precauciones

- Después de extraer la batería de la cámara para su almacenamiento o su transporte, acople la cubierta de los terminales incluida con la EN-4. Un cortocircuito de la batería podría provocar una fuga, fuego o una explosión.
- Para obtener detalles de cómo cargar o descargar la batería, lea el manual de instrucciones incluido con el cargador rápido MH-16.
- Cargue la batería EN-4 totalmente antes de usarla por primera vez o después de que haya estado sin utilizarse por un período largo de tiempo.
- No conecte ningún enchufe de carga en el conector de carga aparte de los suministrados con los cargadores rápidos MH-17, MH-16, MH-15 o EH-3, o con el multicargador MH-19. Al utilizar el multicargador MH-19 con la F100/D1, se necesita el cable de carga MC-E2 (disponible por separado).
- Cargue la batería a una temperatura ambiente de entre 5°C y 35°C.
- La batería puede calentarse mientras se está recargando o cuando s está usando la cámara. Esto no afecta al rendimiento de la batería ni al funcionamiento de la cámara.
- La capacidad de la batería suele disminuir en condiciones de temperatura baja. Se recomienda que siempre tenga a mano una batería de repuesto completamente cargada.
- Se recomienda descargar (vaciar) la batería cada veinte o treinta recargas.
- Si nota que la batería EN-4 sólo continúa cargada por un período muy corto de tiempo, tendrá que adquirir una batería nueva.
- No deje la batería en lugares expuestos a temperaturas extremadamente altas (60°C o más), tales como el interior de un coche o bajo la luz directa del sol.
- No deje que la batería reciba golpes físicos fuertes, no haga un cortocircuito entre los polos y no deje que se moje.
- No exponga las baterías al calor o a las llamas, ya que esto podría provocar una explosión.
- No intente desmontar o modificar la batería.
- No permita que los polos de la batería entren en contacto con otros objetos de metal. Mantenga limpios los polos de la batería.
- No cubra la zona que contiene la válvula de gas (ver figura). Si se cubre la válvula, la batería podría explotar.
- Si la batería no llega a recargarse en el período de tiempo especificado, deje de recargar la batería al instante.
- No use la batería si percibe en ella algún tipo de decoloración, deformación, escape de sustancias u otro tipo de anomalías.
- Si se ensucian los electrodos, límpielos bien con un trapo seco antes de utilizar la batería.

### Descarga de la batería

Cuando se carga una batería recargable sin que se haya descargado del todo, se produce un efecto de "memoria" que reduce la capacidad de la batería cuando está totalmente cargada. Para evitar este efecto, se recomienda que, ocasionalmente, descargue del todo la batería. Si desea más información sobre la descarga de la batería, consulte los manuales de instrucciones de los cargadores rápidos (excepto del MH-17) o del multicargador mencionados anteriormente.


### Especificaciones

Tipo de batería: Batería recargable de níquel-hidruro metálico  
 Potencia de régimen: 7,2V / 2000 mAh  
 Dimensiones (an × al × prf): Aproximadamente 62 × 119 × 40 mm  
 Peso: Aproximadamente 240 g



## Français

Merci d'avoir acheté un accumulateur Ni-MH EN-4. L'accumulateur rechargeable EN-4 s'utilise uniquement avec les appareils photos numériques Nikon de la série D1.

	<ul style="list-style-type: none"><li>L'<b>accumulateur rechargeable EN-4 s'utilise uniquement avec les appareils photos numériques Nikon de la série D1. Ne l'utilisez pas avec un autre appareil numérique Nikon.</b></li> <li><b>Ne connectez pas la batterie EN-4 à un dispositif qui n'est pas signalée comme compatible.</b></li> <li><b>N'exposez pas l'accumulateur à la chaleur ou à une flamme.</b></li> <li><b>Ne tentez pas de désassembler ou de modifier l'accumulateur.</b></li> <li><b>Ne court-circuitez pas les bornes positives et négatives de l'accumulateur avec un objet en métal (clés par exemple).</b></li></ul>
<b>ATTENTION</b>	
	<b>Si vous ne suivez pas ces instructions, l'accumulateur risque de libérer des liquides corrosifs, de surchauffer ou d'exploser.</b>

### Avvertissements

- Après avoir enlevé l'accumulateur de l'appareil photo pour le stocker ou le transporter, fixez le cache-borne accompagnant l'accumulateur EN-4. Un court-circuit pourrait entraîner une fuite de liquide nocif, un incendie ou une explosion.
- Pour obtenir de plus amples informations sur la charge et le décharge de l'accumulateur, lisez la fiche technique fournie avec le Chargeur Rapide MH-16.
- Chargez l'accumulateur EN-4 complètement avant de l'utiliser pour la première fois, ou après une longue période de non-utilisation.
- N'insérez pas le connecteur de charge dans une autre prise que celle se trouvant sur les chargeurs rapides MH-17, MH-16, MH-15 ou EH-3 ou le multi-chargeur MH-19. L'utilisation du multi-chargeur MH-19 requière le cordon MC-E2 pour F100/D1 (disponible séparément).
- L'accumulateur doivent être chargées à une température ambiante de + 5°C à + 35°C.
- Ne rechargez pas un accumulateur qui a déjà été chargé ; cela pourrait affecter le rendement des piles de manière défavorable.
- L'accumulateur peut chauffer pendant la recharge ou lorsque l'appareil photo est en cours d'utilisation. Cela n'affecte pas le rendement de l'accumulateur ou le fonctionnement de l'appareil photo.
- Le rendement de l'accumulateur a tendance à diminuer en cas de basses températures. Il vous est recommandé de garder à votre portée un accumulateur de recharge complètement chargé.
- Il est recommandé de rafraîchir la batterie (la décharger complètement) tous les vingt ou trente rechargements.
- Si vous remarquez que l'EN-4 n'est chargé que pour une durée très limitée, vous devrez acheter un nouvel accumulateur.
- Ne laissez pas l'accumulateur dans un endroit exposé à une température extrêmement élevée (60°C ou davantage), comme l'intérieur d'une voiture ou à la lumière directe du soleil.
- Ne faites pas subir de choc physique violent à l'accumulateur, ne court-circuitez pas les bornes, et veillez à ce que l'accumulateur reste au sec.
- N'exposez pas l'accumulateur à la chaleur ou à une flamme, car cela pourrait provoquer une explosion.
- Ne tentez pas de désassembler ou de modifier l'accumulateur.
- Ne touchez pas les bornes des piles avec d'autres objets en métal. Maintenez les bornes des piles propres.
- Ne recouvrez pas la partie contenant les trous d'aération (voir figure). Cela pourrait entraîner l'explosion des piles.
- Si l'accumulateur ne se recharge pas dans le laps de temps spécifié, cessez le charge de l'accumulateur immédiatement.
- N'utilisez pas l'accumulateur si vous détectez une décoloration, une déformation, une fuite, ou toute autre élément anormal.
- Si les électrodes sont sales, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon sec avant d'utiliser l'accumulateur.

### Décharge de l'accumulateur


Lorsque vous rechargez une batterie qui n'a pas été complètement déchargée, il se produit un effet mémoire qui diminue progressivement la capacité de la batterie une fois qu'elle est complètement chargée. Pour éviter ce problème, il est recommandé de décharger complètement de temps en temps la batterie. Reportez-vous aux manuels d'utilisation des chargeurs rapides (sauf pour le MH-17) ou le multi-chargeur mentionnés ci-dessus pour savoir comment décharger (rafraîchir les batteries).

### Spécifications

Type d'alimentation : accumulateur rechargeable au Nickel Métal Hydride
Puissance potentielle estimée : 7,2 V / 2000 mAh
Dimensions (l × H × P) : nviron 62 × 119 × 40 mm
Poids : environ 240 g

## Italiano

Grazie per aver acquistato un Ni-MH Battery Pack Nikon EN-4. L'EN-4 è un accumulatore ricaricabile destinato esclusivamente all'impiego con le fotocamere digitali Nikon serie-D1.

	<ul style="list-style-type: none"><li>L'<b>EN-4 è un accumulatore ricaricabile destinato esclusivamente all'impiego con le fotocamere digitali Nikon serie-D1. Non va quindi utilizzato se non per l'alimentazione degli apparecchi Nikon serie-D1.</b></li> <li><b>Non utilizzate l'accumulatore EN-4 con apparecchi non compatibili.</b></li> <li><b>Non esporre la batteria a calore o fiamme.</b></li> <li><b>Non tentare di smontare o modificare la batteria.</b></li> <li><b>Non cortocircuitare i terminali positivi e negativi della batteria con oggetti metallici come chiavi.</b></li></ul>
<b>ATTENZIONE</b>	
	<b>Fallimento nel seguire queste istruzioni può causare la fuoriuscita del liquido corrosivo della batteria, surriscaldamento o esplosione.</b>

### Avvertenze

- Dopo aver estratto la batteria dalla fotocamera per riporla o trasportarla, installate sempre il copri-terminali.
- Per istruzioni dettagliate sulla carica e scarica della batteria ricaricabile, leggete il manuale di istruzioni fornito con il carica batterie rapido MH-16.
- Caricate l'EN-4 completamente prima di usarla per la prima volta, o dopo che è rimasta inutilizzata per un lungo periodo di tempo.
- Nel connettore di carica, inserite soltanto le spine fornite con i Quick Charger MH-17, MH-16, MH-15 o EH-3 o con il Multi Charger MH-19. Per utilizzare il dispositivo di ricarica per due batterie Multi Charger MH-19, è richiesto il cavo accessorio MC-E2 per F100/D1 (disponibile separatamente).
- La batteria dovrebbe essere ricaricata a temperatura ambiente tra +5°C e 35°C.
- Non caricate una batteria ricaricabile che è già carica; può alterare la resa della batteria.
- La batteria si può scaldare durante la ricarica o quando la fotocamera è in uso. Questo non altera la resa della batteria o il funzionamento della fotocamera.
- La capacità della batteria tende a diminuire in fredde condizioni climatiche. Si raccomanda di avere una batteria di ricambio completamente carica.
- Si raccomanda di "rinfrescare" (scaricare completamente prima della successiva ricarica a fondo) la batteria ogni venti o trenta cicli di ricarica.
- Se notate che la EN-4 mantiene la carica per solo un breve periodo di tempo, avete bisogno di una nuova batteria.
- Non lasciate la batteria in zone esposte a temperature estremamente alte (60°C o più), come dentro ad un'automobile o alla luce diretta del sole.
- Non sottoponete la batteria a un forte urto, non cortociquitate i terminali e non bagnatela.
- Non esponete la batteria a calore o fiamme poiché questo può farla esplodere.
- Non tentate di smontare o modificare la batteria.
- Non toccate i terminali della batteria con altri oggetti metallici. Tenete puliti i terminali della batteria.
- Non coprite l'area dei condotti di ventilazione (vedere figura). La copertura dei condotti può causare surriscaldamento e conseguente esplosione della batteria.
- Se la batteria non si ricarica nel tempo di ricarica stabilito, smettete immediatamente di ricaricarla.
- Non usate la batteria ricaricabile in caso notiate decolorazione, deformazione, perdite, o altre anomalie.
- Se gli elettrodi si sporcano, puliteli con un panno asciutto e pulito prima di usare la batteria.

### Scaricare la batteria ricaricabile


Quando si pone in carica una batteria non del tutto esaurita, si manifesta il cosiddetto "effetto memoria" che riduce gradualmente la capacità della batteria a ricaricarsi completamente. Per prevenire l'insorgere di questo fenomeno, si raccomanda di scaricare completamente la batteria di tanto in tanto. Per informazioni su questa procedura, consultate le istruzioni fornite con i Quick Charger (tranne l'MH-17) e il Multi Charger.

### Caratteristiche

Tipo di batteria: Batteria ricaricabile Nichel – Idruo di metallo
Capacità: 7,2 V / 2000 mAh
Dimensioni (larghezza × lunghezza × altezza): Circa 62 × 119 × 40 mm
Peso: Circa 240 g

## Deutsch

Vielen Dank dass Sie den Nikon Ni-MH-Akku EN-4 erworben haben. Der EN-4 ist ein Wechselakku, der ausschließlich mit Nikon Digitalkameras der Serie D1 verwendet werden darf.

	<ul style="list-style-type: none"><li>Der <b>EN-4 ist ein Wechselakku, der ausschließlich mit Nikon Digitalkameras der Serie D1 verwendet werden darf. Versuchen Sie nie, den Akku mit anderen Geräten als Nikon Digitalkameras der Serie D1 zu verwenden.</b></li> <li><b>Verbinden Sie den Akku EN-4 niemals mit Geräten, die nicht für die Verwendung des Akku EN-4 vorgesehen sind.</b></li> <li><b>Setzen Sie den Akku keiner Hitze oder offenem Feuer aus.</b></li> <li><b>Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, und nehmen sie auch keine Veränderungen daran vor.</b></li> <li><b>Achten Sie darauf, daß der positive und negative Pol des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen wie Halsketten oder Schlüssel kurzgeschlossen werden.</b></li></ul>
<b>Achtung</b>	
	<b>Nichtbefolgen dieser Vorsichtsmaßregeln kann dazu führen, daß ätzende Flüssigkeit aus dem Akku austritt, der Akku sich überhitzt oder gar explodiert.</b>

### Wichtige Hinweise

- Wenn Sie den Akku aus der Kamera entnehmen um ihn beispielsweise separat aufzubewahren oder zu transportieren, sollten Sie den mitgelieferten Schutzdeckel aufsetzen um einen Kurzschluss zwischen den beiden Polen des Akkus zu verhindern. Bei einem Kurzschluss können ätzende Chemikalien austreten und es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Eine genaue Beschreibung, wie Sie den Akku laden und entladen, finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Schnelladegerät MH-16.
- Laden Sie den Akku EN-4 vollständig auf, bevor Sie ihn das erste Mal verwenden oder wenn er über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde.
- Stecken Sie in den Ladeanschluss keine anderen Ladestecker als jene die MH-17, MH-16, MH-15 oder EH-3 Schnellladegeräten oder dem MH-19 Multiladegerät beigelegt sind. Bei Verwendung des MH-19 Multiladegeräts benötigen Sie das Ladekabel MC-E2 für F100/D1 (als Zubehör erhältlich).
- Die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs sollte zwischen +5 °C und +35 °C liegen.
- Laden Sie den Akku nicht auf, wenn er bereits seine volle Kapazität erreicht hat. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus herabsetzen.
- Beim Aufladen und bei der Verwendung in der Kamera gibt der Akku Wärme ab, dadurch wird die Leistung des Akkus oder die Funktion der Kamera nicht beeinflusst.
- Die Kapazität des Akkus nimmt bei niedrigen Temperaturen etwas ab. Nikon empfiehlt, daß Sie für diesen Fall einen vollständig aufgeladenen Ersatzakku mitführen.
- Es wird empfohlen den Akku nach jedem zwanzigsten oder dreißigsten Ladevorgang zu einmal zu entladen (Refresh).
- Wenn die Kapazität des Akkus trotz voller Aufladung nur noch kurze Zeit anhält, benötigen Sie einen neuen Akku.
- Bewahren Sie den Akku nicht an Stellen auf, an denen er hohen Temperaturen (über 60 °C) ausgesetzt ist, wie etwa in einem Fahrzeug oder in direkter Sonne.
- Achten Sie darauf, daß der Akku keinen starken Erschütterungen ausgesetzt ist, die Pole nicht kurzgeschlossen werden und er nicht naß wird.
- Halten Sie den Akku von hohen Temperaturen oder offenem Feuer fern, er kann sonst explodieren.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, und nehmen sie auch keine Veränderungen daran vor.
- Verbinden Sie niemals die beiden Pole des Akkus mit metallischen Gegenständen (Kurzschlußgefahr!). Achten Sie darauf, daß die Pole immer sauber sind.
- Achten Sie darauf, daß die Lüftungsschlitze immer frei sind (siehe Abb.). Wenn die vom Gerät produzierte Wärme nicht durch die Lüftungsschlitze entweichen kann, besteht Explosionsgefahr.
- Wenn der Ladevorgang nicht in der angegebenen Zeit beendet ist, liegt eine Fehlfunktion vor. Brechen Sie den Ladevorgang in diesem Fall sofort ab.
- Verwenden Sie den Akku nicht mehr, wenn Sie ungewöhnliche Veränderungen am Gerät feststellen (beispielsweise Verfärbung oder Verformung des Gehäuses oder austretende Flüssigkeiten).
- Wenn die Pole schmutzig sind, reinigen Sie sie mit einem trockenen Tuch.

#### Entladen des Akkus


Wenn Sie einen Akku laden der zuvor nicht vollständig entladen wurde, tritt ein sogenannter „Memory-Effekt“ ein, der nach und nach die Kapazität des Akkus bei Volladung reduziert. Um dieses zu vermeiden sollten Sie von Zeit zu Zeit den Akku vollständig entladen. Nähere Informationen zum entladen (Refresh) des Akkus finden Sie in den Anleitungen der Schnellladegeräte (außer MH-17) oder des Multiladegeräts.

### Technische Daten

Batterietyp: wiederaufladbarer Nickel-Metallhydrid-Akku
elektrische Leistung: 7,2 V / 2.000 mAh
Abmessungen: ca. 62 × 119 × 40 mm
Gewicht: ca. 240 g

## Nederlands

Dank u voor de aanschaf van de Nikon EN-4 NiMH Accu. De EN-4 is een oplaadbare accu speciaal bedoeld voor de Nikon D1 digitale camera serie.

	<ul style="list-style-type: none"><li>De <b>EN-4 is een oplaadbare accu speciaal bedoeld voor de Nikon D1 digitale camera serie. Gebruik de EN-4 niet met andere apparatuur dan de Nikon D1 digitale camera serie.</b></li> <li><b>Sluit de EN-4 niet aan op een niet compatible apparaat.</b></li> <li><b>Stel de accu-set niet bloot aan hitte of vuur.</b></li> <li><b>Probeer niet de accu-set te openen of te wijzigen.</b></li> <li><b>Sluit niet de twee polen van de accu-set kort met een metalen voorwerp, zoals bijvoorbeeld een halsketting of sleutels.</b></li></ul>
<b>Waarschuwing</b>	
	<b>Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan tot gevolg hebben dat de batterij gaat lekken, oververhit raakt of explodeert.</b>



Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

#### Waarschuwingen

- Nadat u de accu uit de camera heeft verwijderd voor opslag of transport, dient u het bij de EN-4 geleverde accudeksel op de accu te plaatsen. Het kortsluiten van de accu kan leiden tot lekkage, brand of ontploffing.
- Voor informatie over het laden en ontladen van de accu-set dient u de bij de Snellader MH-16 geleverde gebruikshandleiding te raadplegen.
- Laad de EN-4 volledig op vóór u de accu-set voor het eerst gebruikt of nadat het lange tijd niet is gebruikt.
- Plaats geen andere stekkers in het aansluitpunt dan degene die bij de MH-17, MH-16, MH-15 of EH-3 Snelladers, of de MH-19 Multi-lader wordt geleverd. Wanneer u gebruik maakt van de MH-19 Multi-lader is tevens de MC-E2 verbindingskabel voor de F100/D1 benodigd (apart verkrijgbaar).
- De accu-set dient bij een omgevingstemperatuur van +5°C tot 35°C te worden opgeladen.
- Laad geen accu-set op die al opgeladen is; hierdoor kan de prestatie van de accu's afnemen.
- De accu-set kan warm worden terwijl hij wordt opgeladen of terwijl de camera in gebruik is. Dit is niet van invloed op de prestatie van de accu-set of het functioneren van de camera.
- Onder koude omstandigheden neemt het vermogen van de accu-set af. Het is aan te bevelen om een volledig opgeladen reserve accu-set bij de hand te houden.
- Aanbevolen wordt om de accu-set te verversen (te ontladen) nadat hij twintig of dertig keer is opgeladen.
- Als u merkt dat de EN-4 maar korte tijd opgeladen blijft, dan dient u een nieuwe accu-set te kopen.
- Laat de accu-set niet achter op extreem warme plaatsen [60°C of hoger], zoals in een auto of in direct zonlicht.
- Stel de accu-set niet bloot aan harde fysieke schokken, sluit de batterijpolen niet kort, een laat de accu-set niet nat worden.
- Stel accu-set niet bloot aan hitte of vuur, aangezien dit kan leiden tot ontploffingen.
- Probeer niet om de accu-set te demonteren of te wijzigen.
- Raak de polen niet aan met andere metalen voorwerpen. Houd de accupolen schoon.
- Bedek het gebied met de ventilatie opening niet (zie figuur). Wanneer de ventilatie opening wordt bedekt kan de accu-set ontploffen.
- Als de accu-set niet binnen de gestelde tijd is opgeladen, stop het oplaad-proces dan onmiddellijk.
- Gebruik de accu-set niet wanneer u verkleuring, vervorming, lekkage of andere afwijkingen waarneemt.
- Als de accupolen vuil worden, veeg ze dan schoon met een droge doek voordat u de accu-set gebruikt.

#### Ontladen van de accu-set

Wanneer u een oplaadbare accu oplaadt die niet volledig ontladen is, doet zich een "geheugeneffect" voor, waardoor het vermogen van de batterij wanneer hij volledig opgeladen is langzaam afneemt. Om dit te voorkomen is het aan te bevelen om de accu-set van tijd tot tijd volledig te ontladen. Raadpleeg de gebruikshandleiding bij de Snelladers (behalve de MH-17) of Multi-lader zoals hierboven genoemd, voor informatie over het ontladen (verversen) van de accu.

#### Specificaties

Batterijtype: oplaadbare nikkel-metaal-hydride accu-set
Nominaal vermogen: 7,2 V / 2000 mAh
Afmetingen (B × H × D): circa 62 × 119 × 40 mm
Gewicht: circa 240 g

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>